

No. 52228*

**South Africa
and
Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia concerning the transfer of examination information. Windhoek, 28 April 2014

Entry into force: *28 April 2014 by signature, in accordance with article 12*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 8 October 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Afrique du Sud
et
Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie concernant le transfert des informations d'examen. Windhoek, 28 avril 2014

Entrée en vigueur : *28 avril 2014 par signature, conformément à l'article 12*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Afrique du Sud, 8 octobre 2014*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
NAMIBIA**

CONCERNING

**THE TRANSFER OF EXAMINATION
INFORMATION**

PREAMBLE

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia (hereinafter jointly referred to as the “Parties” and separately as a “Party”);

WHEREAS Umalusi is a statutory council, which reports to the Minister of Basic Education of the Republic of South Africa and which is primarily responsible for quality assurance to general provision of and further education and training, and certifying successful candidates who have completed Adult, School and Technical College Education;

WHEREAS Umalusi endorses the certificates of candidates who have complied with the minimum requirements for admission to study at an institution of higher education and ensures that such certificates represent consistent standards of education and examination.

WHEREAS Umalusi maintains records of all certificates issued by itself to candidates;

AND WHEREAS the Ministry of Education of the Republic of Namibia wishes to obtain certificate information from Umalusi to enable the Ministry to issue certified statements to Namibian candidates in lieu of lost certificates which were issued on behalf of the Namibian state by the former South African Certification Council.

HEREBY AGREES as follows:

ARTICLE 1

INTERPRETATION

1. In this agreement, unless the context indicates otherwise, the following expressions bear the meanings assigned to them below and cognate expressions bear corresponding meanings:

“Certification Data” means the data made available by Umalusi to the Ministry in terms of this agreement.

“Minister” means Minister of Basic Education of the Republic of South Africa.

“Ministry” means the Ministry of Education of the Republic of Namibia.

“Umalusi” means Umalusi, Council for Quality Assurance in General and Further Education and Training, established in terms of the General and Further Education and Training Act, 2001 (Act no.58 of 2001).

“days” means business days, being Mondays to Fridays, excluding public holidays within the Republic of South Africa.

“services” means the issuing of a certified statement by the Ministry to its clients.

2. Clause headings in this agreement are for convenience only and shall not be taken into account in its interpretation.

ARTICLE 2

COMPETENT AUTHORITIES

The Competent Authorities responsible for the implementation of this Agreement shall be:

- 2.1. In the case of the Government of the Republic of South Africa, the Department of Basic Education through Umalusi; and
- 2.2 In the case of the Government of the Republic of Namibia, the Ministry of Education.